

## Reseñas

### Small Town, Big Hell: An Ethnographic Study of Aggression in a Margariteño Community\*

H.B. Kimberley Cook

The study of aggression in a foreign culture is usually a very sensitive subject. However, over a nine month field period, anthropologist Kimberley Cook was not only accepted into a economically marginal fishing community on Margarita Island, but also managed to obtain permission to be present in ritual activities reserved for men.

The author provides an eloquent ethnography of the background issues of aggression among this particular community, the features of the society that underlie the native system of aggression, as well as highlights of the economic and historical stressors that generate the themes of sexual- and social antagonism around which the native system of aggression revolves.

Sexual antagonism in males, as expressed in the ritualized male activity of cockfighting, is attributed to the socialization process of the individual during as he passes through the various life stages which, in turn, shapes the expression and uses of female aggression in the Margariteño society. The author then presents an analysis of dynamics that affect sociocentrism and describes conflict resolution as shaped by the central theme of social antagonism.

Normalmente la investigación sobre la agresividad en una cultura ajena es un tema muy delicado. Sin embargo, a través de una investigación en el campo y durante un período de nueve meses, la antropóloga Kimberley Cook, no solo fue aceptada por una comunidad de pescadores económicamente marginal de la Isla de Margarita, sino que también obtuvo el permiso para asistir a actividades rituales reservadas únicamente para hombres.

La autora presenta una elocuente etnografía de la naturaleza de los antecedentes de agresión entre esta comunidad en particular, los rasgos subyacentes de la sociedad bajo el sistema nativo de agresión, así como la faceta sobresaliente de las tensiones económicas e históricas que generan los motivos de antagonismo social y sexual alrededor del cual gira el sistema cultural.

El antagonismo sexual en los hombres tal como está expresado en la actividad masculina de la pelea de gallos, se atribuye al proceso de socialización del individuo a lo largo de las diferentes etapas de la vida, lo cual en su oportunidad, determina las expresiones y usos de la agresividad femenina en la sociedad margariteña. Luego, la autora presenta también un análisis de la dinámica que afecta el sociocentrismo y describe la resolución de conflictos como formada por el tema central del antagonismo social.

\*1993 Antropológica Suplemento N° 4., Caracas: Fundación La Salle  
Costo: Internacional: \$35.00 U.S.; Nacional Bs. 400,00  
Fax: (582) 793-7493 / Tlf. : (582) 782-8711 ext. 227

# Indice y mapa de grupos etnolingüísticos autoctonos de América del Sur\*

Manuel Lizarralde

The ethnographic data contained in this publication represents approximately 10 years of painstaking research by Manuel Lizarralde whose goal was to produce an updated index and map of the autochthonous ethnolinguistic groups in South America; 9,750,561 Indians who represent 472 ethnic groups and 422 languages. He generated four analytical tables. The first table lists the principal autodenominations as well as other denominations by which the literature refers to particular ethnic groups. The second is an alphabetical ordering of the ethnolinguistic groups accompanied by the geographic coordinates of their territories, population size, the country in which they reside and the language family to which they belong. The third table organizes the same material by country, and the fourth is arranged according to language family. The latter criteria was used to produce the accompanying color map. Also available is rolled laminated version for mounting.

Los datos etnográficos de esta publicación representan, aproximadamente, 10 años de investigación del autor, Manuel Lizarralde, quien se trazó como meta producir un índice y un mapa actualizado de los grupos etnolingüísticos autóctonos de América del Sur, que representan 472 grupos étnicos, con una población total de 9.750.561 indígenas que hablan 422 idiomas. El autor organizó la base de datos con el objeto de presentar cuatro cuadros analíticos. En el primer cuadro presenta las autodenominaciones, al igual que otras denominaciones por las cuales, en la literatura etnográfica, se conoce a determinada etnia. En el segundo cuadro presenta los grupos etnolingüísticos en orden alfabético. Ofrece, además, las coordenadas de sus territorios actuales, cifras de población, país en donde están ubicados y familia lingüística a la que pertenecen. En el tercer cuadro presenta la misma información por países. En el cuarto cuadro hace lo mismo por familias lingüísticas. Los datos que ofrece este último cuadro le sirvieron de base al autor para elaborar el mapa (a todo color) que acompaña este trabajo. Está disponible también una versión plastificada del mapa para ser enmarcada.

\*1993 Antropológica Suplemento N° 5. Caracas: Fundación La Salle

## Costo

- |   |                        |
|---|------------------------|
| (1) Libro con mapa en estuche                   | (Bolívares 4.000,00)   |
| Book with folded map and case                   | (Dollars U.S. \$35.00) |
| (2) Mapa plastificado y enrollado para enmarcar | (Bs. 4.000,00)         |
| Laminated (rolled) map for framing              | (US \$20.00)           |
| (3) Juego completo (1+2) con 10% de descuento   | (Bs. 7.300,00)         |
| Complete set (1+2) with a 10% discount          | (US \$49.50)           |

Fax: (582) 793-7493, Tlf.: (582) 782-8711 ext. 227

# Diccionario Ilustrado Panare-Español, Índice, Español Panare: un aporte al estudio de los Panare-E'ñapa\*

Marie-Claude Mattei Muller

La lengua de los Panares (autodenominación E'ñepa) ubicados en la región noroccidental del macizo Guayanés en Venezuela, pertenece a la familia Caribe. Este diccionario panare-español con un índice español-panare contiene aproximadamente 5.000 entradas. Además de informaciones lexicales y gramaticales, ofrece datos referentes a la cultura y al saber del grupo (uso de plantas y animales, mitología, creencias, parentesco, hábitat etc.) así como una amplia Introducción que presenta los aspectos más relevantes del sistema fonológico y algunos elementos de guía gramatical para la comprensión del sistema nominal y verbal. Contiene 4 mapas (distribución de los grupos caribes del continente y lenguas indígenas de Venezuela, los Panares y sus vecinos, los asentamientos panares) y unas 350 ilustraciones (175 a color y 174 blanco y negro).

*“El trabajo es el producto de más de diez años de investigación en las distintas comunidades panares de la lingüista Marie-Claude Mattéi Muller (Universidad Central de Venezuela, miembro del laboratorio de etnolingüística Amerindia del CNRS-Paris, actualmente investigadora invitada del Instituto Max Planck) con la colaboración del Antropólogo Paúl Henley (Universidad de Manchester) y la participación de muchos indígenas panares, en particular Prajedes Salas.*

*“Este trabajo ofrece no solamente valiosos datos para los estudiosos de las lenguas y las culturas Caribes sino que representa una contribución aún más invaluable para las futuras generaciones de Panares.”*

Peter Rivière  
Instituto de Antropología Social y Cultural,  
Universidad de Oxford (Inglaterra)

*“Este diccionario se inscribe en la gran tradición de los trabajos etnolingüísticos en los cuales la recolección lexical es el soporte de un rico comentario cultural. En cada entrada, numerosas secuencias de enunciados usuales ejemplifican claramente sus equivalencias en español. Además el Corpus está en todas partes presente en este ordenamiento alfabético cuyo carácter forzosamente arbitrario viene compensado por muchas referencias a entradas asociadas semántica y morfológicamente al término considerado.*

*Este trabajo ocupa un lugar privilegiado en el campo de la lingüística caribe.”*

Bernard Pottier,  
Profesor Emeritus de la Universidad de  
Sorbona Paris IV (Francia).

The Panare (autodenominated E'ñapa), who inhabit the northwestern region of the Guayana Highlands in Venezuela, belong to the Carib language family. This Panare/Spanish dictionary, which includes a Spanish/Panare index, contains approximately 5,000 entries. In addition to lexical and grammatical information it also offers information about the culture and their knowledge (the use of plants and animals, mythology, beliefs, kinship, habitat etc.), a detailed introduction which presents the more relevant aspects of the sociological system, and several grammatical guidelines to assist in the understanding of the nominal and verbal system. It contains four maps (the distribution of the Carib groups on the continent, indigenous languages of Venezuela, the Panare and their neighbors, and Panare settlements) and some 350 illustrations (175 full color and 174 black and white).

*"This work is the result of over 10 years of research among distinct Panare communities by Marie-Claude Mattéi Muller (Universidad Central de Venezuela, member of the Laboratorio de etnolingüística Amerindia del CNRS-Paris and presently an invited investigator of the Max Planck Institute) with the collaboration of anthropologist Paul Henley (University of Manchester) and numerous Panare informants, in particular Prajedes Salas.*

*This work will not simply be of great value to scholars of Carib languages and cultures but also, and more importantly, to the future generations of Panare."*

Peter Rivère  
Institute of Social and Cultural Anthropology,  
Oxford University

*This dictionary forms part of the great tradition of ethnolinguistic studies in which lexical data are accompanied by a rich body of cultural information. Each entry is provided with numerous examples of common phrases that clearly demonstrate its Spanish equivalent. In addition, the alphabetical nature of this work is compensated throughout the book by many references to entries that are semantically and morphologically associated with the entry under consideration. This work holds a privileged rank in the field of Carib linguistics.*

Bernard Pottier  
Emeritus Professor of The Sorbonne,  
Paris IV.

\*Caracas: Gráficas Armitano, Caracas, 1994, P.p. 415.